



Appel à communication

Colloque international

Tension féconde de la rencontre entre la foi chrétienne et la culture asiatique

*Dons mutuels et transformations culturelles à travers des figures de reliance en contexte
vietnamien : Théophane Bửu Dưỡng, Léopold Cadière et Marcel Văn*

Angers, 24 novembre 2025

Co-organisé par Université catholique de l'Ouest (UCO), Institut d'Histoire des Missions
(Institut Catholique de Paris) et Institut Catholique du Vietnam (ICV), avec le soutien de
l'association Les Amis de Van

Ce colloque franco-vietnamien, situé dans le moment historique du cent cinquantième des Instituts et Universités catholiques (1875) et notamment de celui de l'Université catholique de l'Ouest (UCO), qui l'accueille, s'inscrit dans une double dimension, d'une part *mémorielle* pour faire mémoire de leur héritage en tant qu'institution, et d'autre part, *prospective* pour envisager une dynamique d'inventivité, de fécondité à venir. Dans cette perspective, nous proposons d'honorer en particulier une figure vietnamienne exceptionnelle parmi les alumni de l'UCO : Théophane Bửu Dưỡng, issu de la lignée directe de l'empereur vietnamien Minh Mạng, converti au catholicisme au contact de la culture française et par le témoignage vivant des chrétiens vietnamiens locaux au Vietnam à l'époque coloniale, devenu premier dominicain vietnamien, envoyé en France pour poursuivre sa formation. C'est dans ce cadre qu'il prépare son doctorat en théologie à l'UCO, avant d'être ordonné prêtre en 1940 et de repartir au Vietnam en 1948 et y rester consacrer sa vie entière au service des victimes des guerres, au travail intellectuel de la foi chrétienne dans le contexte spécifique vietnamien dans un souci authentique de dialogue sincère entre la foi chrétienne et la culture vietnamienne.

Le focus porté sur cette figure exceptionnelle nous offre l'opportunité de réfléchir, à frais nouveaux, sur une question fondamentale, à savoir la relation entre la religion et la culture. Si cette question touche, en principe, toutes les religions, le christianisme, qui l'a vécue dès ses origines dans le passage du monde juif au monde hellénistique, et qui a été confronté à la multiplicité des cultures tout au long de son histoire, a consacré un effort considérable pour travailler les rapports entre la foi chrétienne et la culture, notamment à l'époque contemporaine, comme en témoigne la constitution *Gaudium et spes*, du concile Vatican II (1962-1965) (Follo, 2010, p. 64).

Comme la question est immense, dans le cadre de ce colloque, nous proposons de l'appréhender, de manière plus focalisée, sous le prisme de la rencontre de cultures, donc de l'interculturalité, en postulant que l'approche de l'interculturalité n'est pas opposée, mais

complémentaire de celle de l'inculturation, définie comme «*une intime transformation des authentiques valeurs culturelles par leur intégration dans le christianisme, et l'enracinement du christianisme dans les diverses cultures humaines* » (Jean Paul II, *Redemptoris missio*, no. 52, 1990).

En effet, nous pouvons faire nôtre le questionnement formulé, avec bon sens et pertinence, par le cardinal Joseph Ratzinger lors de la Conférence aux évêques d'Asie à Hong Kong en 1993 : «*Pourquoi toutes les cultures sont-elles seulement particulières et donc différentes les unes des autres ? Cependant, pourquoi sont-elles, en même temps, ouvertes à toutes les autres cultures et capables de s'affiner et de se combiner réciproquement ?* » (Ratzinger, 1993. Notre traduction). Le focus est donc porté sur la dynamique de rencontre interculturelle, rendue possible seulement, selon Ratzinger, sur la base de deux présupposés fondamentaux : d'une part, l'universalité de la nature humaine (l'ouverture de la raison humaine à la vérité), et, d'autre part, une « culture de la foi » qui est le fruit de la foi chrétienne, car « il n'existe pas de foi nue ou de simple religion. En d'autres termes, dans la mesure où la foi dit à l'homme qui il est et comment il doit commencer à être humain, la foi crée la culture ; la foi est elle-même une culture (Ratzinger, Ibid.). Cette perspective de l'interculturalité est exigeante et synonyme de tension qui pourrait s'avérer, dans certaines conditions, féconde et fructueuse, quand « elle renouvelle la foi et guérit la culture » (Ibid.). En ce sens, elle éviterait, à notre sens, le double écueil concernant le rapport entre des cultures que le philosophe français François Jullien avait bien pointé, à savoir « le *relativisme paresseux* (condamnant les cultures à la réclusion identitaire dans des valeurs spécifiques) » et « l'*universalisme facile* » (projetant naïvement sa vision du monde sur le reste du monde) (Jullien, 2008, p. 155).

Dans cette perspective, nous proposons d'appréhender les liens culturels franco-vietnamiens sous l'angle des dons réciproques, des enrichissements mutuels sur la base de la foi chrétienne, c'est-à-dire en termes de « tension féconde », sans tomber ni dans une sorte d'angélisme, ni dans des critiques radicales des études postcoloniales, car les relations historiques entre des groupes humains sont toujours tissées à la fois de lumières et d'ombres. Pour ce faire, nous adoptons de partir des figures de personnes concrètes qui incarnent, dans leur chair, cette fécondité de la rencontre interculturelle vietnamo-française, qui ne se réduit pas à une question de réflexions théoriques, car il s'agit d'« un processus de foi *vécue* qui crée la capacité de rencontre dans la vérité » (Ratzinger, op.cit. Nous soulignons). Ainsi, nous proposons d'examiner les trois figures que nous pourrions qualifier de « figures de reliance » au sens que donne Egard Morin, c'est-à-dire la capacité de l'être humain à tisser des liens avec les autres, avec son environnement, et avec différentes dimensions du savoir (Morin, 2004) : Théophane Bửu Đương (1907-1987), Léopold Cadière (1869-1955) et Marcel Van (1928-1959). Si Théophane Bửu Đương est un vietnamien qui effectue un cheminement du Vietnam vers la France, Léopold Cadière est un missionnaire français des Missions Etrangères de Paris (MEP) qui opère un mouvement inverse, de la France vers le Vietnam. Quant à Marcel Van, ce religieux vietnamien de l'ordre des Rédemptoristes n'a jamais quitté le Vietnam, mais sa « rencontre interculturelle » vietnamo-française s'effectue par un itinéraire intérieur marqué par une expérience mystique avec Thérèse de Lisieux (Bercheville, 2009).

Dans une certaine optique, ces trois personnes différentes ont toutes vécu une expérience d'exode, de déplacement, de rupture, ce qui renvoie à l'expérience radicale d'Abraham « père des croyants » qui a répondu à l'appel de Dieu : « *Quitte ton pays, ta parenté et la maison de ton père* » (Gn 12,1). Il est significatif de souligner que cette dimension de déplacement résonne particulièrement avec une certaine lecture du mythe fondateur du Vietnam – « la Légende des Descendants du Dragon et de l'Immortelle » [Truyện thuyét Con Rồng Châu Tiên]-, où figure un déplacement originnaire comme dimension constituante de son histoire, un déplacement au

double sens physique et culturel (Hoang, 2010, p. 101)¹. Nous avançons l'hypothèse que leur expérience de *déplacement* est un processus de fécondité parce qu'il comporte aussi une expérience de *dépassement* et celle de *replacement*.

En somme, ce colloque vise à explorer la tension féconde de la rencontre entre la foi chrétienne et la culture asiatique, à travers le prisme de figures historiques qui incarnent cette dynamique d'enrichissement mutuel et de transformation culturelle. Il s'agira non seulement d'analyser leur contribution dans une perspective historique, anthropologique, philosophique et théologique, mais aussi d'en tirer des leçons pour la mission et le dialogue interculturel aujourd'hui.

Adoptant une approche pluri et interdisciplinaire, ce colloque cherche à articuler les perspectives historiques, théologiques, philosophiques, anthropologiques et sociologiques afin d'examiner les dynamiques complexes du dialogue entre le christianisme et les cultures asiatiques à travers les études de cas de ces trois figures franco-vietnamiennes.

Ainsi, par souci de clarté, nous proposons d'articuler les réflexions et les débats à partir de quelques axes non-exclusifs et non-exhaustifs, en posant un certain nombre de questions à titre indicatif.

Axe 1 - Parcours missionnaires et réflexions missiologiques

- En quoi la fécondité saisissante du missionnaire Léopold Cadière qui articule l'apostolat et l'érudition scientifique dans le contexte spécifique du Vietnam au début du XXe siècle (Nguyen Duc Trong, 2023) serait inspirante pour le travail missionnaire d'aujourd'hui ?
- Quels éclairages significatifs peut-on tirer de la mission du père Théophane Bửu Dưỡng qui s'est rendu au service des victimes de guerre, des pauvres et de migrants vietnamiens ?
- En quoi la mission de Marcel Van en tant qu'« apôtre caché de l'Amour » par la prière et l'offrande en contexte colonial revêt une signification particulière pour l'Eglise à notre époque actuelle ?

Axe 2 - Inculturation et théologie contextuelle

- En quoi, chacune de ces trois figures, incarne, à sa manière, des formes, des modalités, des choix de « vietnamiser » le christianisme catholique dans la *terre* et la *culture* vietnamienne ?
- En quoi ont-ils contribué à façonner un catholicisme aux accents et aux saveurs vietnamiens dont la culture a été profondément façonnée par les traditions philosophiques et religieuses asiatiques (animisme, confucianisme, taoïsme, bouddhisme, hindouisme) ?
- Comment les écrits autobiographiques de Marcel Van pourraient contribuer à constituer, en partie, une nouvelle théologie de la réconciliation, au-delà du cadre vietnamien, dans notre monde en proie à des conflits violents ?

Axe 3 - Dialogue interreligieux et fécondité interculturelle

- Comment évaluer les éclairages qu'apporte la thèse doctorale de Théophane Bửu Dưỡng intitulée « *la béatitude selon Saint Thomas d'Aquin et le Bouddha* » dans le champ du dialogue interreligieux, à notre ère marquée à la fois par la sécularisation et une soif du spirituel ?

¹ En effet, le terme « viêt » est la prononciation vietnamienne du sinogramme « yuè » 越 désignant un peuple de migration et de chasse. Il signifie littéralement « surpasser », « dépasser », « transcender », donc une idée de déplacement.

- Quels sont les défis du dialogue interreligieux dans un monde marqué par le pluralisme religieux et la sécularisation ?
- En quoi les trajectoires de vie et les œuvres de ces trois figures religieuses vietnamiennes et française ont-elles produit une fécondité, au-delà de la sphère religieuse, au prisme, des sciences politiques, des études historiques, des memory studies, etc. ?

Axe 4 – Dialogue des savoirs, tâche spécifique d’une université catholique

- Dans le cadre des sciences humaines et sociales, quel héritage du personalisme au Vietnam depuis l’introduction de ce courant de pensée par les travaux de Théophile Bửu Dưỡng (Nguyen Phi-Van, 2017, p. 114) ? Dans quelle mesure a-t-il mis en œuvre, par la fondation de l’Université privée de Minh Đức en 1970 à Saigon, une « idée d’université » catholique à la vietnamienne, pour faire allusion à l’idée d’université de John Henry Newman (1873) ?
- Dans le champ des Etudes vietnamiennes, où Léopold Cadière est reconnu en tant que grand scientifique par ses travaux pionniers en langue, culture, traditions vietnamiennes, en quoi la démarche interdisciplinaire adoptée par Léopold Cadière constituerait-elle une invitation à un dialogue des savoirs, ou plutôt à une organicité des savoirs, telle qu’elle est cristallisée dans le « tout est lié » de Benoît XVI, repris par le pape François (Vermersch, 2016) ?

Bibliographie indicative

- Berceville Gilles, 2009, *Marcel Van ou l’infini pauvreté de l’Amour*, Editions de l’Emmanuel
- Cardinal Joseph Ratzinger, 1993, ‘Christ, faith and the challenge of cultures’, Meeting with the Doctrinal Commissions in Asia (Hong Kong), https://www.vatican.va/roman_curia/congregations/cfaith/incontri/rc_con_cfaith_19930303_hong-kong-ratzinger_en.html
- Hoang Thomas Anh-Ngoc, 2010, « Des vietnamités numériques ? Étude des imaginaires sociaux dans les échanges entre les Vietnamiens nationaux et les Vietnamiens diasporiques », thèse doctorale, CELSA, Sorbonne Paris IV.
- Jean Paul II, 1990, *Redemptoris missio* https://www.vatican.va/content/john-paul-ii/fr/encyclicals/documents/hf_jp-ii_enc_07121990_redemptoris-missio.html
- Jullien François, *De l’universel. De l’uniforme, du commun et du dialogue entre les cultures*, Paris, Fayard, 2008
- Mgr Francesco Follo, « Inculturation ou inter-culturalité et rencontre des cultures ? », Missions Étrangères de Paris, avril 2010, pp. 64-67
- Morin Edgar, E. 2004. *La méthode*. VI. Éthique, Paris, Le Seuil.
- Newman John Henry, 2020 [1873], *L’idée d’université. Les disciplines universitaires*, traduit par Marie-Jeanne Bouts et Yvette Hilaire, Presses universitaires du Septentrion
- Nguyen Duc Trong, *Le Père Léopold-Michel Cadière (1869-1955), missionnaire des Missions Étrangères de Paris : l’apostolat et l’érudition au service du christianisme au Vietnam*, dir. Catherine Marin, Paris : Institut catholique, 2023, 152 p.
- Nguyễn Joseph Tân, 2024, “Tương quan giữa Văn hóa và Tôn giáo: một diễn đàn cho suy tư thần học”, *Lời vào đất*, Học viện Công giáo Việt Nam, 9/2024, pp. 79-97
- Nguyen Phi-Van, 2017, « The Vietnamization of Personalism: The Role of Missionaries in the Spread of Personalism in Vietnam, 1930–1961 », *French Colonial History*, volume 17

Phan Dinh Cho, 1998, *Mission and Catechesis: Alexandre de Rhodes and Inculturation in Seventeenth-Century Vietnam*. Maryknoll, NY: Orbis.

Th. Bửu Dưỡng, 1943, *La Béatitude d'après Saint Thomas et d'après Sakyamuni*, thèse doctorale présentée à la Faculté de Théologie de l'Université catholique de l'Ouest

Th. Bửu Dưỡng, 1975, "My Journey", in Patrick O'Connor (editor), *Buddhists find Christ: The Spiritual Quest of Thirteen Men and Women in Burma, China, Japan, Korea, Sri Lanka, Thailand, Vietnam*, Tuttle Pub, pp.148-158

Vermersch Dominique, 2016, « Le livre de la nature dans Laudato Si », *La Terre, notre Maison commune : défis et espoirs*. UNESCO, Conseil Pontifical Justice et Paix, Mission d'Observation Permanente du Saint-Siège auprès de l'UNESCO, 9 novembre.

Dates importantes

- Diffusion de l'AAC : 12 mai 2025
- Date limite pour l'envoi de propositions : 12 juillet 2025
- Retour vers les auteurs : 1^{er} septembre 2025
- Colloque : 24 novembre 2025

Format attendu des propositions de communication

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre une proposition de 500 mots environ, hors bibliographie aux adresses mails suivantes : thomas.hoang@uco.fr, dvermers@uco.fr. Elle comportera les éléments suivants :

- Titre de la proposition
- Problématique
- Une bibliographie
- Une courte biographie d'auteur

Comité scientifique

Berceville Gilles, professeur, Directeur de l'Institut d'Histoire des missions, Institut catholique de Paris

De Ligio Giulio, Maître de conférences, Faculté de Droit, Economie, Gestion, Université Catholique de l'Ouest

Hoàng Thomas Anh Ngọc, professeur, Faculté des Humanités, Université Catholique de l'Ouest

Martin Jocelyn, maître de conférences, Faculté des Humanités, Université Catholique de l'Ouest

Ngô Paul Đình Sĩ, professeur, directeur du Département de Recherche, Institut Catholique du Vietnam,

Rolland-Boulestreau Anne, professeur, Faculté des Humanités, Université Catholique de l'Ouest

Vermersch Dominique, professeur, recteur émérite Université Catholique de l'Ouest, Préseident Chaire Vietnam